

Francesc Valls (ca. 1671-1747)

Obras en romance conservadas en el archivo musical de Canet de Mar*

Edición crítica de Lola JOSA y Mariano LAMBEA

Breve introducción

Calificar el archivo musical de la Església Parroquial de Sant Pere i Sant Pau de Canet de Mar (Barcelona) como uno de los más importantes del Estado es una verdad evidente que sólo necesita demostración con argumentos aritméticos y onomásticos de los compositores que lo conforman. Y estos argumentos son claros: “2119 obres [...]: 1196 obres d’autor i 923 obres anònimes”.¹

La lectura de las páginas introductorias que preceden a los dos volúmenes del inventario firmadas por los profesores Bonastre y Gregori es indispensable para valorar el auténtico alcance de este archivo y la calidad de sus obras y de sus compositores, muchos de ellos relevantes maestros de la cultura musical peninsular.

Para los estudiosos de la música de los siglos XVII y XVIII este archivo es un auténtico tesoro. Nosotros lo hemos podido comprobar y hemos transcrito varias de sus obras que hemos subido a Digital CSIC en acceso libre para los intérpretes actuales.²

Sobre la música religiosa en lengua romance, que es la que más interesa a nuestros propósitos y objetivos actuales, dice Bonastre:

“Quant al fons musical de Canet de Mar, [la música *de romance*, en llengua vernacla] constitueix el tresor més preuat des d’un punt de vista musical, tant per la qualitat intrínseca de les composicions, com per l’excel·lència en la representativitat dels autors, que ocuparen els llocs preeminents a l’església, al teatre i a la cort”.³

Elegir un motivo conductor para transcribir obras de este archivo es facilísimo; así: un autor concreto, un tema poético, piezas con texto de Vicente Sánchez en su *Lyra poética* (1688), obras para el repertorio de algunos CD’s que grabaremos en el futuro dentro de “Música Poética”, la colección discográfica de música antigua del CSIC, piezas de compositores citados por Valls en su *Mapa Armónico Práctico*, obras de maestros incluidos por Gerónimo Vermell en su recopilación *Música de varios autores* (1690), o, como es el caso que nos ocupa ahora, las composiciones religiosas en romance de Francesc Valls. Algunos tonos y villancicos inéditos hasta ahora del compositor más relevante del siglo XVIII en Catalunya centran nuestra atención en esta

* Este trabajo se inscribe dentro del Proyecto de Investigación «Digital “Música Poética”. Base de datos integrada del Teatro Clásico Español» (FFI2015-65197-C3-2-P) (MINECO/FEDER, UE).

¹ Véase Francesc BONASTRE I BERTRAN - Josep Maria GREGORI I CIFRÉ - Andreu GUINART I VERDAGUER. *Fons de l’església parroquial de Sant Pere i Sant Pau de Canet de Mar. Inventaris dels fons musicals de Catalunya*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, 2009, vol. 2/1, p. VII.

² Digital CSIC: <<https://digital.csic.es/handle/10261/22377>>.

³ Véase BONASTRE - GREGORI - GUINART. *Op. cit.*, p. XIII.

edición. Y también pensamos en varios anónimos conservados en Canet que posiblemente serían obra de Valls. Posteriores investigaciones contribuirán a esclarecer esta cuestión.

Nuestro trabajo no hubiera sido posible sin el inventario que ya hemos citado y de cuyas páginas introductorias recogemos estas palabras del profesor Gregori como modesto reconocimiento a su ardua labor (con la colaboración de Andreu Guinart): “[...] treball d’inventariatge, ordenació i digitalització dels incipits musicals, que hem dut a terme, setmana rera setmana, entre el febrer de 2007 i el maig de 2008”.⁴

Y también es justo mencionar a Iolanda Serrano, Archivera municipal de Canet de Mar, por su amable disposición en atender nuestras peticiones de reproducciones de obras.

Las composiciones de Valls que transcribimos en este trabajo son las siguientes:

1. *¡Parad, suspended las iras!*

Solo al humano

C Mar: Au 1171

2. *Para, suspended las iras*

Tono a solo a la Virgen Santísima

C Mar: Au 1170

3. *Tu luz celestial envía*

Tonada a solo al Nacimiento

C Mar: Au 1173

4. *Inteligencias puras*

Tono a solo al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1168

5. *Monterilla de plumas*

Tono a solo al Nacimiento de Cristo

C Mar: Au 1169

6. *¡Fuera, cuidados!*

Tono a solo a la Concepción

C Mar: Au 1164.

7. *¿A dónde, oh, corazón?*

Tono solo al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1163.

8. *Del vulgo florido*

Tono a solo al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1165.

9. *Una púrpura florida*

Tono a solo a la Virgen Santísima

C Mar: Au 1174

⁴ *Ibidem*, p. LVII.

10. *De un puro ardor abrasada*

Tono a solo con violines al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1175

11. *Cándida rosa*

Cantata a dúo a la Concepción de Nuestra Señora

C Mar: Au 1154

12. *En tan sagrado misterio*

Tono a dúo a la Virgen concebida

C Mar: Au 1176

13. *¡Ah del pastor, que guarda!*

Villancico a 4 con violines al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1181

14. *En aplauso feliz*

Tono a 4 con violines a Nuestra Señora

C Mar: Au 1178

15. *¡Guárdate, dueño hermoso!*

Villancico a 4 con violines al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1180

16. *Si para recobrase*

Villancico a 5 con violines al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1182

17. *Entre tantos que encierra el Olimpo*

Villancico a 8 con violines a S. [...]

C Mar: Au 1183

18. *A Dios amante suspiran*

Tono a solo al Santísimo Sacramento con violines

C Mar: An 603

Anónimo en Canet de Mar pero atribuible a Valls por la copia que lleva su nombre en la Biblioteca de Catalunya (M. 1611/30) con la misma música y texto.

19. *Espíritu ardiente en llamas*

Tono a solo con violines al Santísimo Sacramento

C Mar: An 626

Anónimo en Canet de Mar pero atribuible a Valls por la copia que lleva su nombre en la Biblioteca de Catalunya (M. 1611/42) con la misma música y texto.

20. *Para que no se malogre*

Tono a solo a San Antonio de Padua con violín

C Mar: An 637

Anónimo en Canet de Mar. En la Biblioteca de Catalunya (M. 1686/29) se conserva una obra de Valls con el mismo texto pero diferente música. Quizá el anónimo que publicamos sea una versión reducida de esa obra del maestro.

21. *Orfeo volante*

Villancico al Santísimo Sacramento a 6

C Mar: An 835

Anónimo en Canet de Mar. En la Biblioteca de Catalunya (M. 1686/29) se conserva una obra de Valls con el mismo texto pero diferente música. Quizá el anónimo que publicamos sea una versión reducida de esa obra del maestro.

En esta relación hay obras a solo y a varias voces, y hemos de decir que existe confusión en el número de las voces, ya que algunas piezas cuentan los instrumentos como voces. De la misma manera existe disparidad de criterios en la denominación de las piezas; así: tono, tonada, cantata y villancico; incluso entre el encabezamiento de alguna voz y la portada o carátula. Las dedicatorias son también diversas. De todo ello el lector tendrá información cumplida en cada obra.

Para averiguar las fuentes literarias correspondientes a los tonos y villancicos de nuestra edición hemos recurrido a los siguientes catálogos o listados (además del lógico peinado en la red):

Catálogo de villancicos y oratorios en la Biblioteca Nacional (siglos XVIII-XIX). Madrid: Dirección General del Libro y Biblioteca, 1990.

Catálogo de villancicos de la Biblioteca Nacional (siglo XVII). Madrid: Biblioteca Nacional, 1992.

Josep PAVIA I SIMÓ. *La música en Cataluña en el siglo XVIII. Francesc Valls (1671-1747)*. Barcelona: CSIC, 1997. Hemos consultado el índice de primeros versos de pliegos de villancicos conservados en la BC.

Álvaro TORRENTE y Miguel Ángel MARÍN. *Pliegos de villancicos en la British Library (Londres) y la University Library (Cambridge)*. Kassel: Edition Reichenberger, 2000.

Daniel CODINA. *Catàleg dels villancicos i oratoris impresos de la Biblioteca de Montserrat (segles XVII-XIX)*. Barcelona: Abadía de Montserrat, 2003.

Álvaro TORRENTE y Janet HATHAWAY. *Pliegos de villancicos en la Hispanic Society of America y la New York Public Library*. Kassel: Edition Reichenberger, 2007.

A pesar de nuestras pesquisas han sido escasas las piezas de las que hemos podido hallar la fuente literaria correspondiente.

Todas las composiciones de nuestra edición se indizarán en el siguiente repertorio de primeros versos:

Mariano LAMBEA, Lola JOSA y Francisco A. VALDIVIA. *Nuevo Íncipit de Poesía Española Musicada (NIPEM)*, 2018, disponible en acceso abierto en Digital CSIC a partir de principios del próximo año de 2019.

Subiremos a Digital CSIC en acceso abierto cada una de estas 21 composiciones por separado, en las mismas circunstancias que el usuario ya conoce de otros trabajos nuestros.

5. Monterilla de plumas

Tono a solo al Nacimiento de Cristo

Lola JOSA
(Universitat de Barcelona)
Mariano LAMBEA
(CSIC-IMF)
aulamusicapoetica.info

Compositor

Francesc VALLS (ca. 1671-1747)

Poeta

ANÓNIMO

Fuente musical utilizada para esta edición

Canet de Mar. Església parroquial de Sant Pere i Sant Pau, Au 1169. “Tono a solo al Nacimiento de Cristo. Monterilla de plumas. Francisco Valls.”⁵

Fuente poética

La fuente poética de este tono se ha transmitido en varios pliegos impresos. Veámoslo:

*Villancicos que se cantaron en la S. Iglesia metropolitana de Granada en los maitines del Nacimiento de nuestro Señor Jesucristo, este año de 1695.*⁶

*Villancicos que se han de cantar en la Real Capilla de la Encarnación, en los maitines de los Santos Reyes de este año de 1695.*⁷

*Letras de los villancicos que se cantaron en la S. Iglesia metropolitana y patriarcal de la ciudad de Sevilla, en los solemnes maitines de la venida de los Santos Reyes este año de 1704. Compuestos por D. Diego Joseph de Salazar, maestro de capilla y racionero de dicha Iglesia.*⁸

*Letras de los villancicos que se han de cantar en los maitines del sagrado Nacimiento de nuestro Señor Jesucristo, en la Santa Iglesia de Toledo, primada de las Españas, este año de MDCCXXVI, siendo en ella racionero y maestro de capilla Don Miguel de Ambiela.*⁹

No sabemos el año exacto en el que Valls compuso su versión de *Monterilla de plumas*, pero, según estos pliegos impresos, este texto poético fue puesto en música por varios autores en un período de 31 años, lo que indicaría su índice de popularidad o aceptación, y su calidad poética, obviamente.

⁵ *Ibidem*, pp. 559-560. Véase también: <<https://ifmuc.uab.cat/record/1007?ln=ca>> [consulta 27-11-2017].

⁶ Véase el *Catálogo de villancicos de la Biblioteca Nacional (siglo XVII)*. Madrid: Biblioteca Nacional, 1992, pp. 36-37. BNE, signatura R/34987/14. El texto completo puede consultarse en la BDH: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000142015&page=1>> [consulta 29-12-2017].

⁷ *Ibidem*, p. 99. BNE, signaturas R/34989/24, R/35155/1, R.MICRO/19896 y VE/91-92. El texto completo puede consultarse en la BDH: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000100447&page=1>> [consulta 29-12-2017].

⁸ Véase el *Catálogo de villancicos y oratorios en la Biblioteca Nacional (siglos XVIII-XIX)*. Madrid: Dirección General del Libro y Biblioteca, 1990, p. 94. BNE, signaturas VE/531/25 y VE/1310-4. El texto completo puede consultarse en la BDH <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000169985&page=1>> [consulta 29-12-2017].

⁹ *Ibidem*, p. 342. BNE, signaturas R/34989/19 y VE/531/54. El texto completo puede consultarse en la BDH: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000187261&page=1>> [consulta 29-12-2017].

Las variantes entre todos los testimonios se circunscriben a las coplas: o cambian el orden de ellas o añaden alguna más. Es estribillo, alma del poema para la inspiración musical, permanece igual en todas las fuentes.

Letra

Estribillo

| | |
|---|----|
| <i>Monterilla de plumas y pellico de armiños quíerole yo para mi pastorcito; zurroncillo moteado, cayadito florido</i> | 5 |
| <i>quíerole yo para mi pastorcito. ¡Ay, qué agraciado!, ¡ay, qué pulido!, ¡ay, qué tirita de frío!</i> | 10 |
| <i>Niño, no llores; calla, bien mío, que ya los pastores te traen dones ricos. Si estás desnudito que te abrigue tu Madre, Cuerpo de Cristo.</i> | 15 |
| <i>Niño, no llores; calla, bien mío, que aquí traigo yo para tu desabrigo monterilla de plumas y pellico de armiños; zurroncillo moteado, cayadito florido.</i> | 20 |
| <i>¡Quiérole yo para mi pastorcito!</i> | 25 |

Coplas

[1ª]

| | |
|---|----|
| <i>No ven como llora el rapaz pulido y es más hombre cierto que su Padre mismo. Mírenle cuál tiembla desnudito al frío, siendo un rayo hermoso, siendo un fuego vivo.</i> | 30 |
| <i>De una palomita nos dicen que es Hijo, y a mí me parece que es un corderito. Luego bien le aplico monterilla de plumas y pellico de armiños.</i> | 35 |
| <i>¡Quiérole yo para mi pastorcito!</i> | 40 |

[2ª]

Si como un gigante
 corrió su camino,
 ¿para qué esta noche
 se nos hace niño? 45
 Allá hacía cielos,
 estrellas y signos,
 y acá se nos viene
 a hacer pucheritos.
 Si una corderita 50
 le sacó de quicio,
 sepa que en la tierra
 mejoró de impíreo.
Luego bien le aplico
zurroncillo moteado, 55
cayadito florido.
¡Quiérole yo para mi pastorcito!

[3ª]

Para que le admiren
 llama [a] pastorcitos
 y también a reyes. 60
 ¡Oiga el señorito!
 Quéjase que el mundo
 no le ha conocido
 y ángeles y luces
 lo dicen a gritos: 65
 ¡Venga norabuena
 hacia nuestro aprisco,
 cuide el zagalejo
 de su ganadito!
Luego bien le aplico 70
monterilla de plumas
y pellico de armiños.
¡Quiérole yo para mi pastorcito!

Breves notas a los versos

1. *monterilla*: “Montera. Cobertura de la cabeza con un casquete redondo, cortado en cuatro cascos para poderlos unir y coser más fácilmente, con una vuelta o caída alrededor para cubrir la frente y las orejas” (*Aut.*).

2. *pellico*: “El zamarro del pastor u otro vestido de pieles, hecho a semejanza de él” (*Aut.*).

3. *armiños*: “Armiño. Animal blanco pequeño que tiene sola una mancha negra a la punta de la cola. Tiénese por símbolo de la pureza, pues por no manchar su piel se deja coger de los cazadores, y por eso se dijo el emblema: Antes morir que ensuciarse” (*Aut.*).

4. *zurroncillo*: “El zurrón pequeño o muy sutil” (*Aut.*).

4. *moteado*: “Motear. Esparcir o salpicar de motas alguna tela para darla variedad y hermosura” (*Aut.*).

5. *cayadito*: “Cayado. El palo que trae en la mano el pastor, que por la parte de arriba está combado y hace como un gancho, con el cual tiene las reses” (*Aut.*).

16. *Cuerpo de Cristo*: “Cuerpo [...]. Cuerpo de Cristo. El Santísimo Sacramento del altar, debajo de las especies de pan y vino” (*Aut.*).

20. *desabrigo*: “Desnudez, falta de ropa o abrigo con que repararse del frío” (*Aut.*).

27. *rapaz*: “Se llama también el muchacho pequeño de edad” (*Aut.*).

47. *signos*: “Signo. En la astronomía son las doce partes iguales en que se divide el Zodíaco, y tocan a cada una treinta grados” (*Aut.*).

49. *pucheritos*: “Puchero. Se toma también por gesto o movimiento que precede al llanto verdadero o fingido. El de los niños se llama también pucherito” (*Aut.*).

51. *le sacó de quicio*: “Quicio [...]. Sacar una cosa de *quicio*. Es violentarla o sacarla de su natural curso o estado” (*Aut.*).

53. *impíreo*: “Lo mismo que empíreo”. “Empyreo. El cielo, supremo asiento y lugar de la divinidad, superior a los demás cielos [...]. Cosa perteneciente al cielo empyreo, y entre los poetas se toma por cosa celestial, suprema o divina” (*Aut.*).

59-60: “llama pastorcito y también los reyes” en el manuscrito. Enmendamos a partir de la fuente poética.

64. *lucis*: “Luz. Se toma también por noticia, aviso o inspiración” (*Aut.*).

66. *norabuena*: “Lo mismo que enhorabuena” (*Aut.*).

67. *aprisco*: “El cercado, la estancia o redil donde los pastores recogen y ponen al abrigo de los vientos su ganado” (*Aut.*).

68. *zagalejo*: “El zagal o zagala de corta edad” (*Aut.*).

Tono

Para conocer el tono en el que está escrita la pieza que nos ocupa hemos consultado las indicaciones que ofrece al respecto el maestro Valls en su *Mapa armónico práctico*:

Del conocimiento de los doce tonos en música figurada y sus diapasones naturales, transportados y accidentales, su apuntación antigua y moderna.

[...] Lo primero se atenderá su final en todo lo que sean misas, motetes y villancicos y en cualquiera composición, menos en los salmos y cánticos. Lo segundo se verá la apuntación de las claves, y principalmente, la del Bajo, que es de la que dependen todas las demás voces, aunque esta circunstancia no es tan principal como la primera. Con todo, va siempre unida a ella y rara vez se halla música, que el diapason del tono sobre que está hecha no corresponda a la apuntación de las claves. En la siguiente tabla se hallarán todos los diapasones y apuntación de claves naturales, transportados y accidentales, según lo antiguo y moderno para los doce tonos, y según la opinión de Zarlino, Cerone y Kircher.¹⁰

Según la mencionada tabla la obra *Monterilla de plumas* está compuesta en el 1^{er} tono “transportado” (final: *Sol*; armadura: *Si b*).

Claves: Tiple (*Sol* en 2^a). Acompañamiento (*Do* en 4^a).

Transcripción: transporte a la cuarta justa descendente, final *Re*.

¹⁰ Véase Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Transcripción de Mariano LAMBEA con la colaboración de Bernat CABRÉ. En: Digital CSIC, 2017, pp. 65-66, <<http://hdl.handle.net/10261/144450>> [consulta 27-12-2017]. Véase también Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Edición facsímil de Josep PAVIA I SIMÓ. Barcelona: CSIC, 2002, ff. 17r-18r [pp. 73-75]. Citamos por el folio del propio tratado y, entre corchetes, por la página de la edición facsímil.

Crítica de la edición

Tiple

C. 45: La última nota de este compás viene escrita confusamente en el manuscrito. El copista, para evitar errores, escribió el nombre de la nota debajo de ella, es decir, *Mi* (aunque nosotros leamos *La* en el manuscrito según nuestro solfeo). La realidad es que, atendiendo a la teoría de la solmisación imperante en la época, en ese momento se está cantando ahí por el hexacordo por bemol perteneciente a la sexta deducción.¹¹

C. 161: En el manuscrito vienen dos compases más de silencio. Al parecer es error de copista.

Breve comentario musical

Destacamos el cromatismo ascendente que se da en el tiple (cc. 33-34).

**A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de
Lola JOSA & Mariano LAMBEA
(7 páginas)**

¹¹ Véase Pedro CERONE. *El melopeo y maestro. Tractado de música theórica y práctica*. Nápoles: Iuan Bautista Gargano y Lucrecio Nucci, 1613. Edición facsímil de F. Alberto GALLO. Bologna: Forni editore, 1969, vol. I, pp. 490-491. “De las mutanças en la parte del tiple, cantando por la clave de G sol re ut o de C sol fa ut por bemol”. Interesa el ejemplo que trae en la p. 490 con la clave de *Sol* en segunda línea. *Cfr.* también con la “Tabla universal de la mano” (p. 274). Disponible en la BDH: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000015030&page=1>> [consulta 28-12-2017]. Puede consultarse también Antonio Teodoro ORTELLS. *Mil años ha que cantamos*. Estudio y edición de Mariano LAMBEA y Lola JOSA. En: Digital CSIC, 2011, <<http://hdl.handle.net/10261/36640>> [consulta 28-12-2017].

29

#

¡ay, qué po- li- do!, ¡ay, qué ti- ri- ta, ti-

6 6 4/2 3#

35

ri- ta de frí- o! Ni- ño, no llo- nes;

6 6

41

ca-lla, bien mí- o, que ya los pas- to- nes te traen do- nes

3#

47

ni- los. Si es- tás des- nu- di- to que te a- bri- gue tu

6 6 6 6 6b

53

#

Ma- dre, Cuer- po de Cris- to. Ni- ño, no llo- nes;

59

ca-lla, bien mí- o, que a-quí traí-go yo pa-ra

65

tu de-sa-bri-go mon-te-ri-lla de plu-mas y

3b 3#

71

pe-lli-co de ar-mi-ños; zu-rro-n-a-illo mo-

3b 3#

77

tea-do, ca-lla-di-to flo-ri-do. ¡quié-

3b 3# 3#

83

- no-le yo pa-ra mi pas-tor-a-co, quié- ro-le yo pa-ra

3#

89 # [Fin]

mi pas-tor- ci- co!

93 #

Coplas

| | | | | | |
|----|-----|-----------|----------------|-----------|--------|
| 1ª | No | ven | co- mo | llo- ra | el na- |
| 2ª | Si | co- mo un | gi- gan- te | co- rrió | |
| 3ª | Pa- | ra que | le ad- mi- nen | lla- ma_a | |

98

pa- z pu- li- do y es más hom- bre

su ca- mi- no, ¡pa- ra qué es- ta

pas- tor- ci- cos y tam- bién a

b 6b b

103 2/4?

ier- to que su Pa- dre mis- mo.

no- che se nos ha- ce ni- ño?

re- yes. ¡oi- ga el se- ño- ri- to!

109

#

Mi- nen- le cual tiem- bla des- nu-
 A- llá ha- cía ue- los, es- tre-
 Qué- ja- se que el mun- do no le ha

o.

114

♯

di- to al frí- o, sien- do un na- yo her- mo- so,
 llas y sig- nos, ya- cá se nos vie- ne
 co- no- ci- do y án- ge- les y lu- ces

6

120

sien- do un fue- go vi- vo. Deu-
 a ha- cer pu- che- ri- tos. Si- u-
 lo di- cen a gri- tos: ¡Ven-

o.

126

##

na pa- lo- mi- ta nos di- cen que es
 na cor- de- ri- ta le sa- có de
 ga no- ra- sue- na ha- cía nues- tro a-

6

131

Hi- jo, ya mí me pa- re- ce
 qui- cío, se- pa que en la tie- na
 pris- co, mi- del za- ga- le- jo

6

137

que es un cor- de- ri- to. Lue- go bien le a-
 me- jo- nó de im- pí- neo. Lue- go bien le a-
 de su ga- na- di- to! Lue- go bien le a-

6 3b

143

pli- co mon- te- ri- lla de plu- mas y pe-
 pli- co zu- rron- ci- llo mo- tea- do, ca- ya-
 pli- co mon- te- ri- lla de plu- mas y pe-

6

148

lli- co de ar- mi- ños.
 di- to flo- ri- do. ¡Quié- no- le
 lli- co de ar- mi- ños.

6

153

yo pa-ra mi pas-tor- a-co, qui- no-le yo pa-ra

158

[Estribillo y Fin]

mi pas-tor- a-co!

Six sets of empty musical staves, each consisting of a treble clef staff and a bass clef staff, arranged vertically for writing.